

Distr.
GENERAL

S/1995/720*
23 August 1995
ARABIC
ORIGINAL: RUSSIAN

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢١ آب/أغسطس ١٩٩٥، موجهة الى
الأمين العام من الممثل الدائم لطاجيكستان لدى
الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم نص "البروتوكول المتعلق بالمبادئ الأساسية لإقرار السلام والاتفاق الوطني في طاجيكستان"، الذي وقَّعه رئيس جمهورية طاجيكستان، إ. رحمونوف، وزعيم المعارضة الطاجيكية، أ. نوري، بفضل المساعي الحميدة التي بذلها مبعوثكم الخاص السفير راميرو بيريز - بايون.

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) رشيد عليموف

السفير

الممثل الدائم

* أعيد إصدارها لأسباب فنية.

المرفق

البروتوكول المتعلق بالمبادئ الأساسية لإقرار السلام
والاتفاق الوطني في طاجيكستان

إن رئيس جمهورية طاجيكستان إ. رحمونوف، وزعيم المعارضة الطاجيكية، أ. نوري، وقد عقدا العزم على ضمان احترام المصالح العليا للشعب الطاجيكي، يعلنان أن الحوار والتعاون سبيلان لا غنى عنهما للتوصل الى سلام دائم في البلد. ولتحقيق هذه الغاية تتعهد الحكومة بالامتناع عن القيام بأي عمل يتنافى وأحكام البروتوكولات المعقودة وعن اعتماد أي قانون أو اتخاذ أي إجراء لا يتفق مع هذه البروتوكولات. وتتعهد المعارضة الطاجيكية، من جهتها، بأن تقتصر على استعمال الوسائل السلمية في كفاحها السياسي، وفقا للقوانين المعمول بها في جمهورية طاجيكستان ووفقا للشروط والضمانات الواردة في الاتفاق العام بشأن إقرار السلام والاتفاق الوطني في البلد.

وتحقيقا لهذا الغرض، اتفق الطرفان على ما يلي:

١ - أن يجريا، ابتداء من ١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥، جولة مستمرة من المفاوضات ترمي الى إبرام اتفاق عام بشأن إقرار السلام والاتفاق الوطني في طاجيكستان في أقرب وقت ممكن. وتتعقد هذه المباحثات في مكان يتفق عليه الطرفان بوساطة المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة.

٢ - أن يتكون الاتفاق العام المشار إليه من بروتوكولات منفصلة يتعلق كل منها بمجموعة المشاكل التالية:

(أ) المشاكل السياسية، بما في ذلك منتدى استشاري لشعوب طاجيكستان وقيام جميع الأحزاب والحركات السياسية بممارسة أعمالها ومشاركة ممثلها في هيكل السلطة، بالإضافة الى ترسيخ العملية الديمقراطية في المجتمع الطاجيكي؛

(ب) المشاكل العسكرية، بما فيها إصلاح هيكل القوات الحكومية وتسريح الأفراد ونزع السلاح وإعادة إدماج الوحدات المسلحة للمعارضة في القوات المسلحة الحكومية أو في القطاع المدني لطاجيكستان، وفقا لجدول زمني يتفق عليها في محادثات لاحقة؛

(ج) إتاحة العودة الطوعية والأمنة والكرامة للاجئين، وإعادة إدماجهم في المجتمع بما في ذلك توفير الضمانات القانونية والاقتصادية والاجتماعية لحمايتهم؛

(د) انشاء لجنة لمراقبة امتثال الأطراف للاتفاق العام والتحقق من ذلك؛

(هـ) توفير الضمانات اللازمة لتنفيذ الاتفاق العام، بما في ذلك الدور الذي يمكن أن تضطلع به الأمم المتحدة والدول والمنظمات الدولية التي تعمل بصفة مراقب في المحادثات بين الأطراف الطاجيكية؛

(و) عقد مؤتمر للمانحين لتمويل برنامج إعادة دمج اللاجئين والمشردين والمسرحين في سياق عملية المصالحة الوطنية وأيضاً لتقديم المساعدة الضرورية لإصلاح الاقتصاد الوطني الذي دمرته الحرب الأهلية.

٣ - تشكل البروتوكولات التي تتعلق بمجموعات المشاكل المذكورة جزءاً لا يتجزأ من الاتفاق العام، وستدمج هذه الوثيقة في هذا الاتفاق بوصفها البروتوكول الأول.

٤ - عملاً بروح هذا البروتوكول ورغبة في تهيئة الظروف اللازمة لمواصلة المحادثات، اتفقت الأطراف على تمديد فترة سريان اتفاق وقف إطلاق النار والوقف المؤقت للأعمال القتالية على الحدود الطاجيكية الأفغانية وفي داخل البلاد لفترة ست أشهر، تنتهي في ٢٦ شباط/فبراير ١٩٩٦.

٥ - جرى تبادل نصوص هذا البروتوكول الموقع عليها من قبل السيد رحمونوف، رئيس جمهورية طاجيكستان والسيد نوري، زعيم المعارضة الطاجيكية في ١٧ آب/أغسطس ١٩٩٥ بوساطة السيد بيريز بايون الممثل الخاص للأمين العام للأمم المتحدة.

(توقيع) أ. نوري
زعيم المعارضة الطاجيكية

(توقيع) إ. رحمونوف
رئيس جمهورية طاجيكستان
